

Amò dialete ³

a cura di Angelo Pozzi

Eccoci dunque al terzo appuntamento con il nostro dialetto e con le due rubriche 'ME SE DIS IN DIALETE? e 'NDUÈ CHE L'È? che hanno riscosso un ragguardevole successo:

25 lettori si sono cimentati con le parole dialettali e 23 hanno indovinato la localizzazione della nicchia pubblicata sul PONTE di aprile 2015. Qui di seguito i risultati.

Cari lettori vi invitiamo a continuare ad inviarci i vostri scritti: poesie, filastrocche, fiabe e racconti IN DIALETTO. Come di consueto, potrete trasmettere i vostri contributi al solito indirizzo e-mail: info@ilpontonotizie.it, oppure consegnarli, su scritto cartaceo, presso la Libreria Centrale - via Umberto I°, 50, Sant'Angelo Lodigiano.

Questa volta vi proponiamo tre prùerbi molto belli, che ci sono stati inviati dal nostro lettore Mario Bracchi. Come tutti i proverbi, anche questi rappresentano sentenze popolari derivate dal buon senso ed esprimono concetti o regole di comportamento utili per la vita di tutti i giorni.

Ti te sèn tàmè Càrlu el pasarè: mài t'el sèvi e mài t'el savarè!

(Sei come Carlo il passeraio: mai lo sapevi e mai lo saprai)

Con questo proverbio si vuole evidenziare la capacità di una persona di mantenere un segreto. La traduzione italiana non permette la conservazione della rima.

Sànta Catrìna, lèga la vèca àla casina!

(Santa Caterina, lega la vacca alla cascina)

Da Santa Caterina (25 novembre) in poi le mucche non andavano più al pascolo, ma venivano relegate in stalla.

L'è mèi vés amìs d'un siùr pelagrùs che d'un puarètè bundansùs!

(Meglio essere amico di un ricco tirchio che di un povero generoso)

Perché da un ricco tirchio ci si può sempre aspettare di ricavare qualcosa, magari per una sua distrazione; non così da un povero, pur se spiritualmente molto generoso.

Ricordi in bianco e nero



"Avevamo 15 anni!". Queste le parole del nostro affezionato lettore Gianni Bertolotti nel consegnarci una fotografia dai bordi ingialliti, risalente agli anni Cinquanta, che conservava gelosamente tra i ricordi di gioventù. La fotografia ritrae la squadra dell'oratorio San Luigi, la Junior, vincitrice del torneo dei ragazzi dell'anno 1952. Da sinistra, in piedi, si vedono Cesare Senna, Teresio Saletta, Agostino Aspirandi, Carlo Rusconi, Gigi Dosena, Teresio Tonali. Accosciati Giulio Lunghi, Celestino Leone, Tarcisio Latini, Gianni Bertolotti e Francesco Gatti. La fotografia assume maggior valore proprio quest'anno, in occasione dei 75 anni di fondazione della Junior, società sportiva oratoriana da cui sono passate intere generazioni di santangiolini. Ricordiamo inoltre che quanti avessero foto della vecchia Sant'Angelo, in particolare di gruppi, di interesse generale, possono farcele pervenire, ovviamente corredate da didascalie o brevi spiegazioni.

Traduzione del 8° elenco 'ME SE DIS IN DIALETÈ?		
Italiano	dialete	risposte esatte
1 - Diradare	ŠRARI	24
2 - Tuta da lavoro	TÒNI	25
3 - Patriarca, capofamiglia	REGIÙ	23
4 - Carrucola	SIRÉLA	21
5 - Cialda del cono di gelato	PARIGÌNA	24
6 - Vassoio	GABARÉ/BASÌLA	24
7 - Sonagliera	CIUCALÈRA	11
8 - Solaio di sottotetto	SULÈ MÒRTE	25
9 - Rincorrersi	CURÌS ADRÈ	25
10 - Spillare vino dal tino	CAVÀ ŠU	19

A questa puntata della gara dialettale hanno partecipato ben 25 lettori, 7 di loro hanno indovinato tutte le risposte e tutti hanno comunque testimoniato l'attaccamento alla loro "lingua natale".

Eccovi ora il nono elenco di definizioni di vocaboli dialettali da risolvere:

'ME SE DIS IN DIALETÈ? 9° elenco		
Italiano	dialete	
1 - Baccello		□□□□
2 - Accorciare		□□□□□□
3 - Sottile canna palustre		□□□□□□□□
4 - Furficula (insetto)		□□□□□□□□□□
5 - Bruco		□□□□□□
6 - Stocchi del mais		□□□□□□
7 - Risciacquare		□□□□□□□□
8 - Cavatore di ghiaia dal fiume		□□□□□□
9 - Potare (gli alberi)		□□□□□□□□
10 - Davanzale della finestra		□□□□□

Ed ora il terzo quesito che riguarda un angolo della nostra città

n°3 'NDUÈ CHE L'È?
'Nduè che l'è chél bašél chì?

Il gradino e il ferma-gradino fanno parte della
tra largo
e via

Partecipante:
Cognome
Nome
Via n.
tel.

Le risposte saranno pubblicate sul prossimo numero de IL PONTE.

n°2 'NDUÈ CHE L'È?
La nicchia per le offerte dei lumini per i defunti si trova sul muro di cinta (tutt'ora esistente in piccola parte) del "murtòri vége", che si trovava appunto tra le attuali vie Biancardi, Mazzini, Mascagni e Puccini.

Quelli che seguono, in ordine alfabetico, sono i nomi dei 26 lettori che hanno localizzato la via in cui si trova la nicchia:

ABBIATI Angela, ALTROCCHI Alessia, ARISI Stefano, ASPIRANDI Sabrina, BAGNASCHI Rino, BIANCARDI Giuseppe e ROZZA Rachele, BOARI Valentina, BORROMEO Giovanna, BRACCHI Mario, COLNAGHI Angela (residente a Graffignana), CONFALONIERI Maria Luisa, DACCO' Vittorio, FRIZZI Valentina, GALLOTTI Celestino, GELOSI Corinne, LUNGHI Pinuccia, MASCHERONI Rosa, MERLINI Guido, OPPIZZI Lucia, PERNIGONI Patrizia, POZZI Mariuccia, POZZOLI Franca, RUSCONI Cesare, STEFANINI Claudio ed Erika, TOSCANI Gea, VITALONI Rosangela e Sergio.

- Hanno risposto alla 8ª serie (in ordine alfabetico)**
- **ABBIATI Angela** Risposte esatte 9
 - **ALTROCCHI Alessia** Risposte esatte 8
 - **ARISI Stefano** Risposte esatte 9
 - **ASPIRANDI Sabrina** Risposte esatte 10
 - **BAGNASCHI Rino** Risposte esatte 9
 - **BIANCARDI Giuseppe e ROZZA Rachele** Risposte esatte 10
 - **BORROMEO Giovanna** Risposte esatte 9
 - **BRACCHI Mario** Risposte esatte 9
 - **CONFALONIERI Maria Luisa** Risposte esatte 7
 - **DACCO' Vittorio** Risposte esatte 9
 - **FERRARI Angela Domenica** Risposte esatte 10
 - **GALLOTTI Celestino** Risposte esatte 10
 - **GELOSI Corinne** Risposte esatte 9
 - **LOCATELLI Angela** Risposte esatte 8
 - **LUNGHI Pinuccia** Risposte esatte 6
 - **OPPIZZI Lucia** Risposte esatte 8
 - **PASETTI Francesca** Risposte esatte 10
 - **PERNIGONI Patrizia** Risposte esatte 10
 - **POZZI Mariuccia** Risposte esatte 9
 - **POZZOLI Francesca** Risposte esatte 10
 - **RICCIOLINI Sonia** Risposte esatte 9
 - **RUSCONI Cesare** Risposte esatte 9
 - **RUSCONI Maria Luisa** Risposte esatte 9
 - **TOSCANI Gea** Risposte esatte 9
 - **VITALONI Rosangela e Sergio** Risposte esatte 8

Cammino Emigranti, staffetta a Sant'Angelo

La seconda edizione della "Staffetta Podistica sul Cammino degli Emigranti" partirà anche quest'anno sabato 10 luglio alle 8,30 dalla Stazione Centrale di Milano, proprio sotto la stele che ne ricorda l'intitolazione a Madre Cabrini. Mai come in questi giorni i notiziari televisivi e i giornali hanno legato la stazione milanese all'emergenza emigrazione, aumentando così le riflessioni ed i significati dell'iniziativa.

Il coordinamento dell'evento sportivo è a cura del Comitato Provinciale FIASP di Lodi e dell'associazione "CabriniLand".

È prevista la partecipazione dei Gruppi Podistici di Tavazzano con Villavesco, Cerro al Lambro, Sant'Angelo Lodigiano (con il gruppo più numeroso) e poi Graffignana, Casalpustelengo e Codogno. Insomma, il Sudmilano e il Lodigiano saranno ampiamente rappresentati.

La tappa santangiolina, con il cambio della staffetta, sarà in piazza 15 Luglio alle 12,30 circa: un luogo non casuale, molto caro a tutti i fedeli barasini e in generale ai devoti di Madre Cabrini. Sul percorso di 70 chilometri correranno complessivamente 38 atleti lodigiani, suddivisi su 7 tappe. Quest'anno alcuni atleti sono pronti per farsi tutto il percorso, dalla Stazione Centrale di Milano al Museo Cabriniano di Codogno, dove l'arrivo è previsto per le 15,30.

I partecipanti del gruppo Podistico Sant'Angelo Lodigiano sono: Arati Mario, Arena Giancarlo, De Vecchi Mario, Grossi Maurizio, Roveda Massimo, Sabbioni Francesca, Tansini Monia, Zanardi Angelo

Si può scaricare il percorso su www.ilcamminodegliemigranti.it



dal 1961 Gioielleria

Saliconti

www.saliconti.com

vieni a visitarci su [facebook](https://www.facebook.com/saliconti)

Gioielleria Sali Conti Enrico
riparazioni e tanto altro ancora...
via Mascagni, 12 Sant'Angelo Lodigiano tel 0371 91039